

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-75

PROJET DE LOI C-75

An Act to amend the Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence there-  
of

Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

CANADA SHIPPING ACT

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

R.S., c. S-9; c. 38 (1st Suppl.); cc. 10, 27 (2nd Suppl.); 1974-75-76, c. 48; 1976-77, cc. 28, 38, 52; 1977-78, c. 41; 1978-79, cc. 11, 13; 1980-81-82-83, cc. 47, 54, 121

S.R., ch. S-9; ch. 38 (1<sup>er</sup> suppl.); ch. 10, 27 (2<sup>e</sup> suppl.); 1974-75-76, ch. 48; 1976-77, ch. 28, 38, 52; 1977-78, ch. 41; 1978-79, ch. 11, 13; 1980-81-82-83, ch. 47, 54, 121

1. (1) The definitions "air cushion vehicle" and "grain cargo" in section 2 of the *Canada Shipping Act* are repealed.

1. (1) Les définitions de «aéroglysieur» et «cargaison de grains», à l'article 2 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, sont abrogées.

(2) The definitions "Collision Regulations", "country to which the Safety Convention applies", "equipment", "fishing vessel", "foreign ship", "grain", "Load Line Regulations", "machinery", "owner", "Safety Convention", "ship" and "tonnage regulations" in section 2 of the said Act are repealed and the following substituted therefor in alphabetical order within the section:

(2) Les définitions de «bâtiment de pêche» ou «bateau de pêche», «Convention de sécurité», «équipement», «grains», «machines», «navire», «navire étranger», «pays auquel s'applique la Convention de sécurité», «propriétaire», «règlements sur le jaugeage», «règlements sur les abordages» et «règlements sur les lignes de charge», à l'article 2 de la même loi, sont abrogées et remplacées, suivant l'ordre alphabétique, par ce qui suit :

"Collision Regulations"  
«règlements sur les abordages»

““Collision Regulations” means the regulations made under section 635.11;

«bâtiment de pêche» ou «bateau de pêche» s'entend sauf à l'article 785 d'un navire servant à la capture du poisson, des baleines, des phoques, des morses ou autres richesses vivantes de la mer qui ne transporte ni passagers ni cargaison;

«bâtiment de pêche» ou «bateau de pêche»  
"fishing vessel"

"country to which the Safety Convention applies"  
«pays auquel s'applique la Convention de...»

“country to which the Safety Convention applies” means a country the government of which has been declared under section 380 to have ratified or acceded to the Safety Convention and has not

«Convention de sécurité» signifie la convention internationale de 1974 pour la

«Convention de sécurité»  
"Safety..."